

Johanne Lemieux

Freelance Translator – English > French Canadian

Montréal (Québec) | 438 888-3355

jolemieux26@live.ca

Objectives

Offer freelance high-quality services for translation (English to French Canadian) and post-edition (English > French & French > English), leveraging professional experience in diverse areas of employment expertise.

Experience

Wildlife Habitat Canada, Ottawa (Ontario)

Translator – Volunteer & Freelance

2017 - Present

- ▲ Translates press releases, website and e-newsletters
- ▲ Post-edits machine translated reports (French > English)

Translation Agencies, International

Freelance Translator & Post-editor

2017 - Present

- ▲ Translates website, marketing, e-learning and other general content in varied fields for different customers
- ▲ Post-edits E-commerce content for major international retailers

Michaels – The Arts and Crafts Stores, USA/Canada

Freelance Post-editor

2017-08 – 2017-09

- ▲ Collaborated on an E-commerce post-edition project for seasonal campaign (+200K words)

Prunelle.ca, Montréal (Québec)

Translator – Intern

2016

- ▲ Collaborated on the translation of Prunelle.ca, an E-commerce website for furniture and decorative items (French to English)

Johanne Lemieux

Freelance Translator – English > French Canadian

Montréal (Québec) | 438 888-3355

jolemieux26@live.ca

Experience (continued)

TELUS Québec, Rimouski (Québec)

Program Manager – Self-employed

2006 – 2008 | 2011 – 2012

- ▲ Managed all phases of a modernization program for Contact Centre's voice and data applications
- ▲ Supervised quality assurance on business and technical deliverables
- ▲ Issued bilingual reports for stakeholders at every level

Bell, Montréal (Québec)

Business Analyst and Project Manager – Employee and self-employed

1998 – 2005 | 2008 – 2010

- ▲ Participated in numerous projects as a Business Analyst and Project Manager, from early mechanization in Contact Centres to governance processes in IT departments

Education

TÉLUQ, Montréal (Québec)

Bachelor of Arts – Dean's Honour List

- ▲ Translation certificate 1 (Université de Montréal)
- ▲ Translation certificate (TÉLUQ)
- ▲ Multidisciplinary studies certificate (TÉLUQ)

George Washington University/UQÀM, Montréal (Québec)

Master's Certificate – Project Management

Technical Skills

- ▲ MS Office
- ▲ SDL Trados Studio
- ▲ memoQ
- ▲ LogiTerm Pro